

## Léon L'Africain (Hassan al-Wazzân al-Zayyâtî) sur les Canesin de Fès (1530)

*« Il existe aussi à Fez des hommes que l'on nomme Elcanesin\* qui s'occupent de chercher les trésors qui ont été enfouis dans les fondations des ruines antiques. Ces sots vont hors de la ville et explorent de nombreuses grottes pour y trouver ces trésors, car ils sont absolument (/) persuadés que, lorsque l'empire d'Afrique fut enlevé aux Romains et que ceux-ci s'enfuirent vers la Bétique d'Espagne, ils enterrèrent dans les environs de Fez un grand nombre d'objets précieux et de valeur qu'ils ne pouvaient emporter avec eux. Ils les avaient enchantés et pour ce motif on cherche à se procurer des enchanteurs pour découvrir ces trésors. Il ne manque pas de gens qui prétendent avoir vu dans un souterrain soit de l'or, soit de l'argent et qui disent n'avoir pu l'enlever parce qu'ils ne connaissaient pas les incantations convenables et qu'ils n'avaient pas les parfums appropriés. C'est dans cette vaine croyance que les Canesin fouillent la terre et détériorent souvent les édifices et les sépultures. Ils se déplacent parfois à dix et douze journées de Fez. La chose est allée si loin que ces gens ont des livres où sont mentionnées les montagnes et les localités où sont cachés de nombreux trésors et l'on conserve ces documents comme des oracles. Avant mon départ de Fez, ces Canesin, dans leur folie, ont créé un consul et ils ont offert aux propriétaires des terrains de réparer le préjudice causé après qu'ils auraient pratiqué toutes les fouilles qu'ils désiraient. »*

Jean-Léon L'Africain, *Description de l'Afrique*,  
trad. A. Épaulard, Paris, 1981, tome I, pp. 225-226

\* Ar. *al-kannazîn*, « les chercheurs de trésors », de *kanz*, trésor enfoui dans la terre.